

## ПЕДАГОГИКА

*Лазарева Маргарита Николаевна*

канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой

ГБОУ ВПО «Пермская государственная фармацевтическая академия»

г. Пермь, Пермский край

### **О ФОРМИРОВАНИИ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БУДУЩИХ ПРОВИЗОРОВ В КУРСЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА**

*Аннотация:* в статье ведется речь об актуализации гуманистической функции профессиональной подготовки студентов-медиков посредством наполнения курса латинского языка гуманитарным содержанием. Как отмечает автор статьи, без овладения базовыми научными понятиями, обозначаемыми с помощью слов и словообразующих элементов латинского и древнегреческого языков, невозможно стать квалифицированным специалистом. В статье приводятся примеры этимологии терминологической лексики на латинском языке.

*Ключевые слова:* общекультурные и общепрофессиональные компетенции, латинский язык, фармация, учебное пособие по латинскому языку.

Одной из актуальных проблем современного фармацевтического образования является его качество и конкурентоспособность выпускаемых специалистов, успешность которых не в последнюю очередь зависит от владения общекультурными и общепрофессиональными компетенциями, предполагающими способность к саморазвитию, самообразованию и готовность решать стандартные задачи профессиональной деятельности с использованием медико-биологической и фармацевтической терминологии [1]. Важная роль в формировании этих компетенций отводится изучению латинского языка, который занимает основополагающее место в подготовке специалистов в области фармации.

Без овладения базовыми научными понятиями в области естественнонаучных, медицинских и фармацевтических дисциплин, обозначаемыми с помощью слов и словообразующих элементов латинского и древнегреческого языков, невозможно освоить научную картину мира и стать квалифицированным специалистом. Освоение же научной картины мира, расширяющейся до культурологического и всечеловеческого понимания мира, должно идти не только через изучение профессионального языка, но и через овладение латинским языком, тысячелетиями накапливающим сокровища человеческой мысли и опыта.

Вопрос о том, как преподавать латинский язык, по какой методике, в каком объеме, что считать главным, что второстепенным при подготовке будущих профилей сегодня является особенно актуальным. Грамотно подготовить будущего специалиста – значит вооружить его знаниями, практическими умениями и навыками, которые позволяют ему использовать знания латинского языка в практической деятельности, в систематическом пополнении своих профессиональных знаний, в формировании профессиональных качеств.

Одним из решений данной проблемы является разработка и издание учебников и учебных пособий нового поколения, в которых найдут отражение основные цели обучения латинскому языку и конкретное содержание учебной дисциплины, а также будет представлена языковая, общекультурная и общепрофессиональная информация, направленная на формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций, на обеспечение личностного развития студентов, их интеллекта, лингвистической грамотности, расширение эрудиции и кругозора.

Исключительная роль латинского языка в формировании европейской и мировой культуры делает его одним из фундаментальных элементов гуманитарного образования. Поскольку латынь является одним из древнейших индоевропейских языков, её изучение помогает в овладении другими иностранными языками, которые многое позаимствовали из латинской лексики и грамматики, откуда они и сегодня черпают ресурсы для своего развития. Когда студент понимает, что знание латыни облегчает ему изучение современных европейских языков, а

также помогает усвоить терминологию, необходимую для его специальности, у него появляется мотив к осмысленному изучению латинского языка, заинтересованность в этом предмете.

Поскольку латинский язык – это гуманитарная дисциплина, характеризующаяся профессиональной ориентацией, при обучении большое внимание должно уделяться этимологии терминологической лексики и лингвокультурологическим аспектам формирования фармацевтической терминологии. Так, например, при введении главных системообразующих культурных концептов фармацевтического дискурса (фармация, аптека, лекарство, тривидальное название, галеновы препараты и др.) следует постоянно обращаться к этимологии и объяснению мира реалий, стоящих за данными терминами. Например, русское слово «аптека» заимствована в XVI в. из польского языка, где apteka через латинское посредство восходит к греческому *apothēkē* «склад, кладовая» (от *apotithēmi* «откладывать, прятать»). Другой пример: слово «фармация», от которого происходят многие современные названия, связанные с лекарствоведением (фармакопея, фармакогноzia, фармакология), восходит, через посредство греческого *pharmakon*, к древнеегипетскому «фармации», что означает «защитник, исцелитель». Так в Древнем Египте называли бога Тота, под покровительством которого находилось все лечебное дело.

Сведения по этимологии латинских названий растений и лекарственных средств дают возможность познакомить студентов с греко-латинской мифологией, которая занимала важное место в жизни античного человека и являлась своеобразной призмой, через которую древние люди воспринимали окружающий мир. С древних времен люди наделяли божественными чертами различные растения за их красоту и воздействие на человека. Слагались легенды, сказки и мифы о растениях, соответственно, это не могло не отразиться в их названиях, поскольку язык является одним из важнейших средств отражения наивной картины мира в представлении античного человека.

Впоследствии это явление получило название теоморфизма. К. Линней, создавая бинарную ботаническую номенклатуру, также использовал теоморфные образы при создании биноминальных названий растений.

Например, родовое название красавки обыкновенной (*Atropa belladonna*) было дано К. Линнеем по имени древнегреческой богини судьбы Атропос – одной из трёх богинь-сестёр мойр, живших на Олимпе. Мойра Клото определяла жизнь человека, Мойра Лахесис выбирала ему жребий, а Мойра Атропос заносила в свиток судьбы человека все, что ему было назначено её сестрами. В Древнем Риме считали, что именно Атропос могла перерезать нить жизни человека. И действительно, если съесть ягоды растения, то у человека возникают зрительные и слуховые галлюцинации, ощущение полёта, быстрого перемещения в пространстве, беспричинный смех. Из-за такого эффекта в русском языке оно получило такие народные названия как сонная одурь, черешня сумасшедших, волчья ягода, пёссы вишни. В Средние века красавку считали волшебной травой и использовали в колдовских мазях и напитках. Название вида *belladonna* в переводе с итальянского означает «красивая женщина», так как в Древнем Риме и в Италии женщины использовали сок белладонны в качестве капель для глаз. Такие капли расширяли зрачки, и глаза начинали блестеть, а соком ягод дамы натирали щеки, и на них появлялся приятный румянец.

Мифологическая метафора получила широкое распространение и в названиях лекарственных средств. Для создания положительных ассоциаций производители лекарственных средств в качестве названий нередко используются образы литературных, религиозных и мифологических персонажей. Например, именем греческой богини Артемиды, дающей счастье в браке и помочь при родах, назван препарат, помогающий женщинам смягчить симптомы предменструального синдрома; именем римской богиня растительности и родовспоможения Дианы назвали средство для лечения заболеваний, обусловленных повышенным образованием андрогенов у женщин; препарат для лечения расстройств сексуальной сферы у мужчин получил название Адам. Производители гормональных контрацептивов нередко называют свои препараты женскими именами: Хлое (от

греч. *chloe* «свежая, как зелень» – эпитет древнегреческой богини-матери Деметры, охраняющей всё живое на земле), Мидиана (от имени древнеримской богини Луны и охоты Диана «божественная»), Силест (от лат. *celesta* «небесная»), Ярина (от слав. яркая, солнечная), Мирена (от слав. миролюбивая) и др. В этих названиях отражён не терапевтический эффект лекаственных средств, а образ прекрасной женщины, привлекающей внимание мужчин. Подобная информация не только повышает общую эрудицию и расширяет кругозор студентов, но и направлена на формирование общепрофессиональных компетенций.

По мере изучения дисциплины профессиональная направленность гуманистарной составляющей учебного материала становится всё более выраженной. Так, например, при изучении медицинской терминологии приводится информация о названии заболевания «грипп», которое было дано в XVIII в. французским врачом Бруссе (от франц. *agripper* «схватить, напасть»), причём французское слово «грипп» в некоторых европейских словарях конца XIX в. определяется как «русская болезнь», поскольку происходит от русского «хрип» (хрипеть). В Италии это заболевание было названо «инфлюенца» (от итал. *influenza di fredo* «влияние холода»).

При изучении терминологии фармакологии необходимо ввести такие значимые для этой науки термины как «плацебо» и «ноцебо», рассказать историю их возникновения, тесно связанную с христианской традицией в европейской культуре. Название «плацебо» (от лат. *placēbo* «я буду угоден, понравлюсь») появилось в средневековые из песен профессиональных плакальщиков на похоронах, которые оплакивали покойника вместо родных и близких. В тексте псалтыря были слова «*placēbo Domīno in regiōne vivōrum*» «я буду угоден Господу в стране живых». Тогда их прозвали «поющими плацебо», а затем и просто «плацебо». В фармакологии этим термином называют лекарственное средство или метод лечения, лечебный эффект которого связан с верой самого пациента в действенность препарата. Эффект плацебо, основанный на ожиданиях и надеждах больного, в медицине считается общепризнанным. Главная цель плацебо – мобилизовать веру больного на положительный результат лечения. Термин «ноцебо» (от

лат. носēбо «я поврежу») появился как антитеза плацебо и обозначает средство, не обладающее реальным действием, но вызывающее отрицательную реакцию у пациента, вплоть до его гибели. Плацебо и ноцебо – это две стороны одной медали. Какая из них проявится в каждом конкретном случае, зависит от того, какой прогноз пациента сам себе сделает. А характер этого прогноза во многом зависит от профессиональной этико-деонтологической культуры врача и провизора.

В заключение отметим, что актуализация гуманистической функции профессиональной подготовки провизоров, на наш взгляд, тесно связана с проблемой наполнения курса латинского языка реальным гуманитарным содержанием, направленным на формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций будущих специалистов, на повышение их профессиональной культуры. Попытка такого подхода предпринята в новом, готовящемся к выходу учебном пособии по латинскому языку для студентов фармацевтического профиля «Латинский язык и терминология фармации».

### ***Список литературы***

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования уровень высшего образования специалитет специальность 33.05.01 фармация квалификация: провизор (проект) // [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://kpfu.ru/docs/F292924428/33.05.02.Farmaciya.doc>